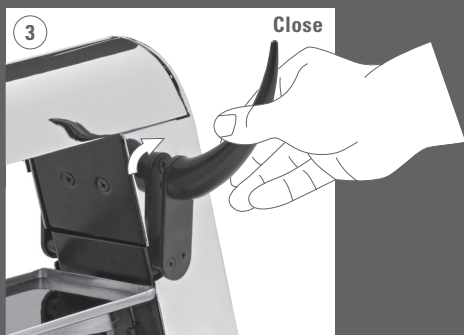
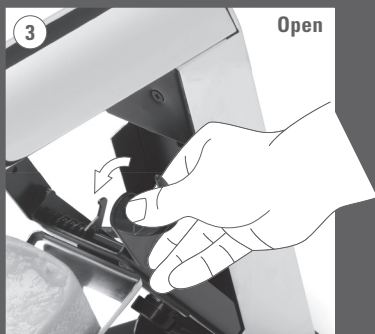
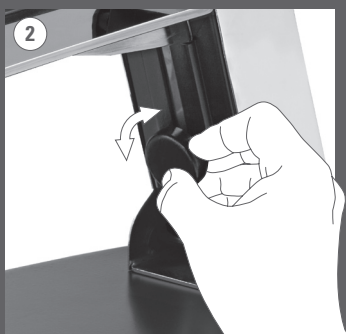
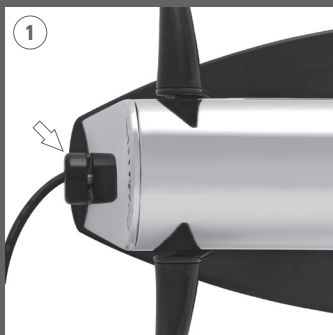


Elsa

Gebrauchsanweisung
Operating instructions
Mode d'emploi



Stadler Form®





Gerätebeschreibung:

1. Einschaltknopf und Temperaturregler
2. Knopf für Höhenverstellung des Raclette-Halters
3. Griffe für Absenken des Raclette-Halters

Description de l'appareil:

1. Bouton marché/arrêt et régulateur de température
2. Bouton de réglage en hauteur du support de la raclette
3. Poignée pour l'abaissement du support de la raclette

Description of the appliance:

1. Switch-on button and regulator of temperature
2. Button for adjusting the height of the raclette holder
3. Handles for lowering the raclette holder



Deutsch

Gratulation! Sie haben soeben das aussergewöhnliche Raclette Gerät ELSA erworben. Sie wird Ihnen viel Freude machen und aus standard Raclette-Blöcken ein schönes traditionelles Raclette zum Abstreichen zubereiten!

Wie bei allen elektrischen Haushaltsgeräten wird auch bei diesem Raclette zur Vermeidung von Verletzungen, Brand- oder Geräteschäden besondere Sorgfalt verlangt. Bitte studieren Sie die vorliegende Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme und beachten Sie die Sicherheitshinweise auf dem Gerät.

Wichtige Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanleitung genau durch, bevor Sie das Raclette ELSA das erste Mal in Betrieb nehmen und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen gut auf, geben Sie sie ggf. an den Nachbesitzer weiter. Für Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Gebrauchsanleitung entstehen, lehnt Stadler Form jegliche Haftung ab.

Bestimmungsgemässer Gebrauch

Das Gerät ist nur im Haushalt für die in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Zwecke zu benutzen. Ein nicht bestimmungsgemässer Gebrauch sowie technische Veränderungen am Gerät können zu Gefahren für Gesundheit und Leben führen.

Nicht zugelassene Bediener

Personen, die mit der Betriebsanleitung nicht vertraut sind, Kinder sowie Personen unter Alkohol- oder Medikamenteneinfluss ist die Benutzung des Gerätes nur unter Aufsicht zu gestatten.

Stromzuführung

Schliessen Sie das Gerät nur an Wechselstrom an. Achten Sie auf die Spannungsangaben auf der Geräteunterseite.

Netzkabel

- Keine beschädigten Verlängerungskabel verwenden.
- Das Netzkabel nicht über scharfe Kanten ziehen oder einklemmen.
- Den Stecker nie am Netzkabel oder mit nassen Händen aus der Steckdose ziehen.

Standort/Aufbewahrung

Dieses Raclette-Gerät nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens benutzen (Mindestabstand von 3m einhalten). Gerät so aufstellen, dass Personen das Gerät von der Badewanne aus nicht berühren können.

Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle aufstellen. Das Netzkabel keiner direkten Hitzeeinwirkung (wie z.B. heisse Herdplatte, offene Flammen, heisse Bügelsohle oder Heizöfen) aussetzen. Netzkabel vor Öl schützen.

Darauf achten, dass das Gerät beim Betrieb eine gute Standfestigkeit besitzt und nicht über das Netzkabel gestolpert werden kann.

- Das Gerät ist nicht spritzwassergeschützt.
- Das Gerät nicht im Freien aufbewahren oder in Betrieb nehmen.
- Das Gerät an einem trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort aufbewahren (einpacken).

Reinigung

- Vor jeder Wartung und nach jedem Gebrauch das Gerät ausschalten und das Netzkabel aus der Dose ziehen.
- Gerät nie ins Wasser tauchen (Kurzschlussgefahr). Zur Reinigung nur mit einem feuchten Lappen abreiben und danach gut trocknen. Zuvor unbedingt Netzstecker ziehen. Den Raclette Halter kann nach oben aus der Halterung ausgefahren und im Geschirrspüler gereinigt werden.

Reparaturen

- Reparaturen an Elektrogeräten (Wechseln des Netzkabels) dürfen nur von instruierten Fachkräften durchgeführt werden. Bei unsachgemässen Reparaturen erlischt die Garantie und jegliche Haftung wird abgelehnt.
- Nehmen Sie das Gerät nie in Betrieb, wenn ein Kabel oder Stecker beschädigt ist, nach Fehlfunktionen des Gerätes, wenn dieses heruntergefallen ist oder auf eine andere Art beschädigt wurde (Risse/Brüche am Gehäuse).
- Nicht mit irgendwelchen Gegenständen in das Gerät eindringen.
- Ausgedientes Gerät sofort unbrauchbar machen (Netzkabel durchtrennen) und bei der dafür vorgesehenen Sammelstelle abgeben.

Inbetriebnahme/Bedienung

1. Wir empfehlen, das Gerät ca. 5 Minuten vorzuheizen. Beim ersten Gebrauch entsteht ein bei Elektro-Heizungen typischer Geruch, der nach einigen Minuten nicht mehr wahrnehmbar ist.
2. Kippen Sie nun den Käse-Halter herunter, indem Sie diesen an den Griffen nach vorne ausklinken und dann nach unten bewegen. Legen Sie den Standard-Käseblock auf den Käse-Halter, so dass die Rinde seitlich ausssen und hinten liegt (bei grossen Blöcken können Sie diese in zwei Hälften schneiden und zuerst einen Teil davon verwenden).
3. Bringen Sie den Käse-Halter an den Hörnern wieder in die aufrechte Position.
4. Warten Sie bis die Oberfläche des Blocks geschmolzen ist und legen Sie dann einen Teller vor das Raclette Gerät. Nun den Käse-Halter abkippen und mit dem beigelegten Käseschaber den Käse auf den Teller abstreichen.
5. Wenn sich die seitliche Käserinde nach einiger Zeit etwas vom Block abhebt, kann diese mit der gezahnten Seite des Käseschabers entfernt werden.
6. Den Käse-Halter wieder in die aufrechte Position bringen.

Das Gerät wird im Betrieb heiss. Berühren Sie niemals die heisse Oberfläche und warten Sie mit dem Transportieren des Geräes so lange, bis es vollständig abgekühlt ist. Beim Benutzen des Gerätes mit Kindern ist höchste Vorsicht geboten. Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt in Betrieb oder in heissem Zustand stehen. Das Gerät darf im Betrieb niemals bedeckt werden.

Technische Daten

Nennspannung	230 Volt / 50 Hz
Nennleistung	500 Watt
Abmessungen	320 x 305 x 200mm (b/h/t)
Gewicht	ca. 2,5 kg
Erfüllt EU-Vorschrift	CE

Technische Änderungen vorbehalten



English

Congratulations! You have just acquired the exceptional raclette grill ELSA. She will give you great pleasure and help you to prepare a nice traditional raclette where melted cheese from standard raclette blocks is scraped off onto the plates!

As with all domestic electrical appliances, particular care is needed with this raclette grill also, in order to avoid injury, fire damage or damage to the appliance. Please study these operating instructions carefully before using the raclette grill for the first time and follow the safety advice on the appliance itself.

Important safety instructions

Please read through the operating instructions carefully before you use the raclette grill ELSA for the first time and keep them safely for later reference; if necessary pass them on to the next owner. Stadler Form refuses all liability for loss or damage which arises as a result of failure to follow these operating instructions.

Authorised use

The appliance is only to be used in the home for the purposes described in these instructions. Unauthorised use and technical modifications to the appliance can lead to danger to life and health.

Unauthorised users

People who are not familiar with the operating instructions, children, and people under the influence of alcohol or drugs should be allowed to use the raclette grill only under supervision.

Power supply

Connect the appliance to an AC supply only. Note the voltage information given on the underside of the appliance.

Mains cable

- Never use damaged extension cables.
- Never pull the mains cable over sharp edges, or allow it to become trapped.
- Never remove the mains plug from the socket by pulling on the mains cable, or with wet hands

Position/storage

Do not use this raclette grill close to a bath, shower or swimming pool (minimum distance of 3 m). Position the appliance so that people cannot touch it from the bath.

Do not position the appliance close to a source of heat. Do not expose the mains cable to any direct effect of heat (such as a hot-plate, naked flame, the hot sole-plate of an iron, or a stove, for example). Protect the mains cable against oil.

Take care that when in use the appliance is firmly supported, and that it is not possible to trip over the mains cable.

- The appliance is not splash-proof.
- Do not store or operate the appliance in the open air.
- Store the appliance in a dry place, inaccessible to children (in its packaging).

Cleaning

- Before servicing the grill and after each occasion of use, switch off the appliance and unplug the mains cable from the socket.
- Never immerse the appliance in water (danger of short-circuit). To clean the appliance, only wipe it down with a damp cloth and then dry it carefully. Always take out the mains plug first. The raclette holder can be moved upwards out of its mount and then cleaned in the dishwasher.

Repairs

- Repairs to electrical appliances (replacement of mains cable) must only be carried out by a qualified electrical technician. If improper repairs are carried out, the guarantee lapses and all liability is refused.
- Never operate the appliance if a cable or plug is damaged, after it has malfunctioned, if it has been dropped or has been damaged in any other way (cracks/breaks in the casing).
- Do not push any object into the appliance.
- If the appliance is beyond repair, make it unusable immediately (sever the mains cable) and hand it in at the collection point provided for the purpose.

Setting up / operation

1. We recommend to let the appliance heat up for approximately 5 minutes. When the appliance is first used you will perceive the typical smell of electric heaters which will cease to be detectable after a few minutes.
2. Now fold down the cheese holder by first moving the handles forward until the catch is released and then moving them downwards. Put a standard cheese block on the cheese holder with the rind facing to the sides and the back (if the blocks are very big, you can cut them in halves and use only one piece at first).
3. Now use the horn-handles to bring the cheese holder back into an upright position.
4. Wait until the surface of the cheese block has melted and then put a plate in front of the raclette grill. Now fold the cheese holder down and scrape the cheese onto the plate using the included cheese scraper.
5. When the cheese rind on the sides of the block starts to stand away from the block, you can remove it with the serrated side of the cheese scraper.
6. Bring the cheese holder back into its upright position.

The appliance gets hot when operated. Never touch the hot surface. Wait until the appliance has cooled down completely before transporting it. You have to use great care and vigilance when using the appliance with children. Never leave the appliance unattended while it is in operation or still hot. The appliance should never be covered when operated.

Specifications

Rated voltage	230 Volt / 50 Hz
Rated power	500 watt
Dimensions	320 x 305 x 200mm (w/h/d)
Weight	approx.. 2,5 kg
Complies with EU regulation	CE

The right to make technical modifications is reserved.



Français

Félicitation ! Vous venez d'acheter le superbe four à raclette ELSA. Nous espérons que cet appareil destiné à préparer à partir des blocs standards une jolie raclette traditionnelle à l'aide d'un grattoir vous donnera entière satisfaction !

Comme pour tous les appareils ménagers électriques, il est important d'entretenir ce four à raclette correctement afin d'éviter les blessures, les incendies ou les dommages. Veuillez lire attentivement le présent mode d'emploi avant la mise en service et respecter les conseils de sécurité indiqués sur l'appareil.

Conseils de sécurité importants

Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant la première mise en service du four à raclette ELSA et conservez-le pour toute consultation ultérieure ou remettez-le, le cas échéant, au nouveau propriétaire. La société Stadler Form décline toute responsabilité des dommages résultant du non-respect des indications données dans ce mode d'emploi.

Utilisation conforme à l'usage prévu

Cet appareil ne doit être utilisé qu'aux fins domestiques décrites dans ce mode d'emploi. Toute utilisation contraire à sa destination ainsi que toute modification technique apportée à l'appareil peut entraîner des risques pour la santé et la vie.

Utilisateurs non autorisés

Les personnes n'ayant pas lu le mode d'emploi, les enfants ainsi que les personnes sous l'emprise de l'alcool ou de médicaments sont autorisés à utiliser le four à raclette uniquement sous surveillance.

Alimentation électrique

Raccordez l'appareil uniquement à un réseau à courant alternatif. Respectez les indications de tension inscrites sur le dessous de l'appareil.

Cordon électrique

- Ne pas utiliser de rallonges endommagées.
- Veillez à ne pas faire passer le cordon sur des bords tranchants, ni à le coincer.
- Ne jamais tirer sur le cordon pour le débrancher et ne pas saisir la fiche de raccordement avec des mains mouillées.

Emplacement / conservation

Ne pas utiliser ce four à raclette à proximité immédiate d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine (respecter la distance minimale de 3m). Placer l'appareil de telle sorte qu'il soit impossible d'atteindre l'appareil depuis la baignoire.

Ne pas placer à proximité d'une source de chaleur. Ne pas exposer le cordon électrique à un apport de chaleur direct (comme par ex. plaque de cuisson chaude, flammes ouvertes, semelle d'un fer à repasser branché ou poêles). Éviter que le cordon entre en contact avec l'huile.

Veillez avant la mise en service que l'appareil dispose d'une bonne stabilité et que le cordon ne présente aucun risque de trébuchement.

- L'appareil n'est pas protégé contre les projections d'eau.
- Ne pas conserver, ni faire fonctionner l'appareil à l'extérieur.
- Conserver l'appareil à un endroit sec inaccessible aux enfants (emballer).

Nettoyage

- Mettre l'appareil hors tension avant chaque utilisation et retirer la fiche de la prise de courant.
- Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau (risque de court-circuit). Nettoyer avec un chiffon humide et ensuite bien essuyer. Retirer auparavant la fiche de la prise de courant. Le support de raclette peut être enlevé en le retirant vers le haut et nettoyé dans le lave-vaisselle.

Réparations

- Les réparations sur les appareils électriques ne doivent être effectuées que par des électriciens qualifiés. La garantie s'éteint et toute responsabilité est exclue en cas de réparations non conformes aux règles de l'art.
- Ne mettez jamais l'appareil en service en cas d'endommagement d'un cordon ou d'une fiche, après un dysfonctionnement de l'appareil causé par une chute ou par une autre détérioration de l'appareil (boîtier fissuré/cassé).
- Ne pas pénétrer avec des objets quelconques dans l'appareil.
- Arrivé au bout de sa durée de vie, l'appareil doit immédiatement être rendu inutilisable (sectionner le cordon d'alimentation) et être déposé dans une déchetterie prévue à cet effet.

Mise en service / commande

1. Nous vous recommandons de préchauffer l'appareil pendant environ 5 minutes. Si vous utilisez le four à raclette pour la première fois, l'appareil dégage une odeur typique des chauffages électriques, mais qui ne se sent plus après quelques minutes.
2. Inclinez le porte-fromage en le décliqetant vers l'avant à l'aide des poignées et en le poussant ensuite vers le bas. Mettez un bloc standard de fromage sur le porte-fromage de manière que la croûte montre vers le côté et vers l'arrière (en cas de gros blocs, vous pouvez les couper en deux et n'utiliser d'abord qu'une moitié).
3. Remettez le porte-fromage dans la position droite à l'aide des cornes.
4. Attendez jusqu'à ce que la surface du bloc commence à se fondre et mettez ensuite une assiette devant le four à raclette. Faites basculer le porte-fromage et raclez le fromage par l'intermédiaire du grattoir sur l'assiette.
5. Si, après quelques temps, la croûte de fromage commence à se détacher du bloc, celle-ci peut être enlevée à l'aide du côté dentelé du grattoir.
6. Remettez le porte-fromage dans la position droite.

Lors de son utilisation, l'appareil devient chaud. Ne touchez jamais la surface chaude, mais attendez jusqu'à ce que l'appareil soit complètement refroidi. Si vous utilisez l'appareil ensemble avec des enfants, agissez avec circonspection. Ne jamais laissez l'appareil sans surveillance pendant son opération ou en état chaud. Ne couvrez jamais l'appareil pendant l'opération.

Caractéristiques techniques

Tension nominale	230 Volt / 50 Hz
Puissance nominale	500 Watt
Dimensions	320 x 305 x 200mm (l/h/p)
Poids	env. 2,5 kg
Conforme à la réglementation UE	CE

Sous réserve de modifications techniques



Entsorgung/Disposal/Élimination

- Entsorgen Sie elektrische Geräte nicht im Hausmüll, nutzen Sie die Sammelstellen der Gemeinde.
 - Fragen Sie ihre Gemeindeverwaltung nach den Standorten der Sammelstellen.
 - Wenn elektrische Geräte unkontrolliert entsorgt werden, können während der Verwitterung gefährliche Stoffe ins Grundwasser und damit in die Nahrungskette gelangen, oder die Flora und Fauna auf Jahre vergiftet werden.
 - Wenn Sie das Gerät durch ein neues ersetzen, ist der Verkäufer gesetzlich verpflichtet, das alte mindestens kostenlos zur Entsorgung entgegenzunehmen.
-
- Do not dispose of electrical appliances in the domestic waste. Please use the communal collection points.
 - Ask your local authority if you do not know where the communal collection points are located.
 - If electrical appliances are disposed of thoughtlessly, exposure to the elements may cause hazardous substances to find their way into the groundwater and from there into the food chain, or to poison the flora and fauna for many years to come.
 - If you are replacing the appliance with a new one, the seller is legally obliged to take back the old one at least free of charge for disposal.
-
- Ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères, utilisez les points de collecte municipaux.
 - Veuillez consulter vos services municipaux pour connaître les points de collecte.
 - La mise au rebut incontrôlée des appareils électriques peut entraîner, lors de précipitations, la filtration de matières dangereuses dans les eaux souterraines pouvant contaminer la chaîne alimentaire ou intoxiquer durablement la flore et la faune.
 - Si vous remplacez un vieil appareil par un neuf, le vendeur a l'obligation légale de reprendre votre vieil appareil, au mieux gratuitement.



Garantie/Warranty/Garantie

2 Jahre Garantie

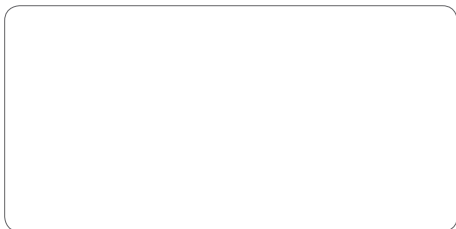
Diese umfasst Konstruktions-, Produktions-, sowie Materialfehler. Ausgenommen sind sämtliche Verschleissteile und unsachgemässe Benutzung oder Pflege.

2 years warranty

This warranty covers defects of construction, production and material. All abrasion parts are excluded and also inappropriate usage or maintenance.

Garantie 2 ans

Cette garantie couvre les défauts de construction, de fabrication et de matériaux. En sont exclues toutes les pièces d'usure et d'utilisation pas correcte ou mauvaise entretien.



Stempel Verkaufsstelle / Retailer's stamp / Cachet du point de vente





Design by Kurt Zimmerli

Thanks to all people involved in this project: Stu Lee for his understanding about raclette culture, Pauline Whuang for her meeting coordination and translation, Mark Liao and Kurt Zimmerli for their CAD work, Ron Amacher for the renderings, Matti Walker for the graphic work and Kurt Zimmerli for this unique design and construction.

Martin Stadler, CEO Stadler Form Aktiengesellschaft